

NÊN CHỦ Ý

kiểu xe mới BERLIET chỉ có mua tại hãng

GARAGES INDOCHINOIS

số 1, đường Lefèvre, SAIGON có mà thôi

VIỆC ĐUỠP (Tiếp theo)

Đêm hôm sau, Đuôi lại tra tấn nhiều tên tù khác nữa ở trong nhà dè-lao; Duyên, Xuyên, và Nhiếp thì bị treo tay lên trần nhà, không cho ăn uống gì cả; hai người tù nữa là Phạm-Văn-Thông và Trần-V-Tư tức Tư Voi thì bị đóng nọc, nọc trời cũng xuống đất, rồi cứ rơi mãi suốt mãi. Ba người này bị hành hạ tra tấn như thế luôn trong ba ngày, cứ mỗi ngày Thông bị ngã lần xuống, gây một cảnh tay, thế mà lại bị treo lên như cũ chứ không tha.

Bấy giờ Đuôi mới chờ một bọn lính đóng đồ xã-đoàn là Lê-Văn-Khoan đem những tên tù là Trần-V-Cư, Nguyễn-Bành, Ng-công-Cor, Bùi-Việt-Ty, Trần-V-Tư tức Tư Voi và Phạm-V-Thông, đến giam ở một cái nhà tù rồi cho họ đi làm việc nặng nề. Hai người tù này là Phạm-Văn-Thông và Trần-V-Tư tức Tư Voi thì bị đóng nọc, nọc trời cũng xuống đất, rồi cứ rơi mãi suốt mãi. Ba người này bị hành hạ tra tấn như thế luôn trong ba ngày, cứ mỗi ngày Thông bị ngã lần xuống, gây một cảnh tay, thế mà lại bị treo lên như cũ chứ không tha.

Đuôi cứ hành hình một người tù này luôn thể trong ba ngày. Viên bang-tà này rất không coi mọi người tù này đều bị tra tấn đến chết mất, nên thức chuyện phải đi vắng, báo đem những người tù này sang các địa điểm ở Mương-lai, bên kia sông Đà. Từ bấy Đuôi không sang Mương-lai, những người tù phải tra tấn như thế. Cách mấy hôm sau, không biết từ đâu mà có, Đuôi cho gọi mấy người tù khác là Nguyễn-V-Suy, sang giam ở Mương-lai, thay cho Phạm-Văn-Thông, Tư-Voi và Bùi-Việt-Ty đem về Lai-châu.

Bên người tù Trần-V-Cư, Nguyễn-Bành, Trần-V-Suy và Chức giam ở Mương-lai, do các lính đóng canh giữ. Cách mấy hôm sau Đuôi đi người xã-đoàn Lê-Văn-Khoan và các lính đóng là Ba-Cam, Ba-Sở và Ba Đền đến Lai-châu mà truyền rằng bản đã

Chuyện lạ

BẮN MỘT CÁI TAI ĐƯỢC 5.000 \$
Trước đây có một người dân là giàu có tên Huê-ký dùng quặng-cao khắp địa phương để bán cho chủ nhà này bị nạn, mất hết một tài.
Mới rồi có một người dân là đối tượng, thì chia bán đi một cái tai, thì mới có nhiều nợ gặp lần.
Bất ngờ đi gặp kẻ với nhau xong rồi chỉ cho này mới thấy được cái tai mới, thì mới được 1500 đồng.
Vì vậy mà bản tài, có khi ở nước ngoài cũng có nhiều người muốn bán, nhưng làm sao kiếm được người mua tai.

CƠ XE RÈ VÀ MÈ VƠ
Cái tục lệ ghê ghét mà, thì có-không đúng vậy, chứ nó cũng vậy, dân tộc nào cũng vậy. Đức-gia con như các chuyện c-v-ré giết mẹ vơ, mà còn đôi nữa gặp dưới c-vơ nguyên, thì giết mẹ rồi lại mới thôi.
(Cả lao Bismark, nguyên là thuộc địa của Đức, có một cái tục là làm. Con rế suốt đời, là ông thì báo nói chuyện với mẹ vơ. Chờ mẹ n-ơ cho cái câu để đọc này vơ. Nếu tôi mới mới thì tôi cần tay của mẹ vơ tôi. Con rế và mẹ vơ có con trai gì, mà con rế ghê ghét mẹ vơ tôi đó.)

HỌC SANH CAO-BẰNG ĐI LÀM ĐUA Ở

Gần đây, nước Nhứt bị khốn nạn về vấn đề kinh-tế. Nhiều nhà giàu có lớn, thỉnh không mà hết nghiệp. Những nhà giàu vừa giúp lực này cũng lo lắng cực kỳ lắm.
Vì vậy có nhiều con n-ơ-học-sanh phải bỏ học mà đi ở.
Trong 100 người xin đi làm c-v-ré, người ta thấy có 70 người, đã có bằng tốt nghiệp ở trường đại-học ra.
Báo giới nước mình có học-sanh cao-bằng mà phải đi ở như vậy, thì nước đã khá lắm rồi đó.

MỘT CON BẠN Ở TRÊN TÀU BAY
Có hai nhà phi-bánh, đường bay ở trên không, chợt có con rắn ở đầu dưới ghế ngồi chun đầu lên. Hai nhà phi-bánh hết vía, may có một người báo nạn, rồi sống rồ hẳn chết được con rắn.
Bây giờ bay phải bỏ xuống, để hạ vía, vì thiếu chút nữa thì còn cái đời.

khép tới xử từ 4 người tù giao cho bọn ấy giữ ở Mương-lai, và họ lính cho bọn ấy xử từ 4 người tù kia, bắt đầu xử Trần-V-Cư. Nếu bọn ấy trái lệnh do thì sẽ bị tra tấn. Cách xử từ Đuôi truyền như sau này: Báo sơn mấy cái buýt giải những tên tù này xuống nằm ở dưới bụi rậm rồi bắt chôn lấp đất lại. Hẳn cho phép dùng một tên tù hai viên đạn.

(còn nữa)

THO TIN

MANDAT HÀNÔI
SỐ 500.697 CỦA A1 ?

Liên-báo có đăng một bức thư và một cái Mandat 55 mà không biết của ông nào, lý tên không rõ và không có address phần biết.
Vay xin ai đó, là chủ cái Mandat này rằng làm ơn cho liên-báo rõ lập tức.

Saigon, le 20 Decembre 1927.
CỘNG CỐ BÙI-THI-THI-CONG

Thưa cô,
Được thư cô, có nơi nói lời trong thư rằng: tôi mua báo của bạn báo thì có hình tự ngày tôi đăng làm chủ-nhiệm mà thôi, tôi phân ông định thì có thể, tôi Ông định. Thật tôi vậy làm ngay nhiều, nếu ông-giá B. P. T. B. mà mới người đều tương làm như có cả, thì tôi cũng không phiền đến viết cái thư này (Ngày 10 ông-giá B. P. ai cũng có thấy cái báo của M. Định trong lần giao từ B. P. cho tôi).
Thôi xin có bấy nhiêu lời cho cô hay, còn sự trả công, tôi xin chờ tới tương chẳng lấy chỉ làm lớn.

Nay kính,
Chủ nhiệm.

Tiệc mừng

Hôm tiệc mừng mấy anh em đã giữ giải cuộc đánh hình vọt mới rồi nay định vào tối chửa-nhứt 15 Janvier tới đây.
Ngài nào vui lòng dự tiệc xin cho liên-báo biết để gửi lời mời.
Tiệc sẽ đặt tại « Đại Phong Cảnh Khách Lầu » (Hotel de l'Ouest).

Lời rào

Hãng xe hơi CÔNG TY NAC DANH liệu CHOLON GARAGE.
Những người có hạn trong hội đã có nhóm rồi và đồng lòng định trả hội.
Bây giờ bản hết các món vật dụng trong hãng và xe.
Ai muốn mua xin đến tại hãng ở tại làng Bình-hoa xã Giãnh-mà mua.



CHANOINE FRÈRES
CHAMPAGNE
FONDÉE EN 1730
La plus ancienne Maison de Vin de Champagne d'Épernay
EPERNAY
Accepte Agents avec Références

Agents exclusifs:

LUCIEN BERTHET & C^{ie}
68, Boulevard Charner. — SAIGON

Cần dùng một người đánh máy giỏi, có giấy chứng chỉ tốt, đang làm việc tại Saigon.
Hỏi tại Liên-báo.

VULCARISATION MODERNE
102, rue d'Espagne, Saigon
Hãng chúng tôi có sửa và ruột xe máy, xe hơi đủ kiểu.
Làm đủ tất mà giữ lại rẻ hơn hết.
Xin chú ý nghĩ tình, đồng hàng đến giúp cho chúng tôi làm cho nên việc.
ĐA TÀ

MAC HAYON OFFICE
MUA - BÁN - THUÊ-NƯỚC
QUẦN-LY, VƯỜN-TRAI, NHÀ-ĐƯỜNG
ĐẤT CÁT-LY, BUNG-BUNG BÀ THƠ
THÔNG TIN TỨC VÀ KIỂM VIỆC
sở này bao lãnh làm hết cả mọi việc
66, đường Mac HAYON, Saigon
Giấy phép số: MACOFFICE Saigon

Xe máy hơi hiệu ALCYON
Chạy một giờ lại mà lại rẻ - 2 cấp giá 220 \$
Kể từ 1 h - 3 mã lực - 2 cấp - 340
Kể từ 4 h, thường dùng - 4 cấp - 580
Bán tại hãng **L. Caffort**
Saigon-Namvian

PHÁP QUỐC ĐẠI ĐƯỢC PHÒNG

HÀNG THUỐC TÂY Ở MIỀN VIÊN-ĐÔNG

Môn bài 84-90, Đường d'Ormay, SAIGON

Có ý muốn người An-nam hay dùng thuốc xưa này, cho biết rõ sự ích lợi hơn, nhất phải dùng thuốc báo chế rỗng tay người Lang-sô. Thuốc này chế theo cách hoá học Kim-thời và dùng những vật chất thật tinh khiết, trông ra thì chất bằng sẽ có thể bảo tồn được sự vệ sanh nhơn loại, mỗi món thuốc đều có hàng-Lâm-y-viện thành Paris kiểm duyệt.

Ông Maurice Barberousse, Báo-chế tề-sư nhất hạng, Cựu-y-sanh thiện Đường-Paris.

Quần-Lý Pháp-Quốc Đại-Được-PPhòng. Kính mời những người đọc tờ báo này, nên vui lòng mua thử một đơn vị tại tiệm thuốc của tôi, và sẽ gởi cho, không an tiền, những người nào muốn cần dùng cuốn mục-lục của bản-lịch, từ giờ cho đến, sẽ gởi cho liền.

HAY HÚT THUỐC CA-LOP

Kho sách báo xưa Quán Văn Đường 28-Jan-2022

Tiệm Bắc-Kỳ
DUONG-VAN-TAI
Rue Mac Mahon N° 106
(Kế tiếp đường d'Espagne)
Saigon

Rất nhiều kiểu salon và các kiểu tủ cần và chạm theo lối kiến trúc thời.
Thiếu kiểu tủ và chạm đèn; các món đồ nhỏ bằng thau lọc thực tốt.
Có đồ thau đủ màu.

Duong-van-Tai
Kính mời

Bán đồ nội hóa

Lúa, gạo là một món cần thiết, mà khách nào muốn bán giá nào tự do, mình không mua của số, từ đó mua. Nên tôi mới lập ra một tiệm bán gạo nguyên bao và bán lẻ. Xin đồng bào lưu ý.
Gạo ba-thắc củ và thiết tốt, tiệm khách bán 55 00 một tạ, tiệm tôi bán 75 00 bằng giá gạo của chợ.
Gạo ngon của khách bán 75 00, tiệm tôi bán 65 00.
Nó đủ bán các đồ đồng-bảo mình, mà các của thau là khác nữa.
Tại nhà tôi có bán:
Thuốc sắc, thuốc xia, Gạc-gon, cau l-động-môn, trà huế đỏ, Thi-đức, Phấn, bột, dầu rất mịn và bổ dưỡng. Đó là những thứ không cần ăn, và đôi lúc cần ăn. Nên cần ăn một.
Lúc này tôi muốn được thuốc sắc ngon, nên không tự vấn thuốc lại.
Có thợ Huế may áo rất khéo.
HIỆU-NAM-BINH
Đường Phú định, sau nhà bán thuốc tây
Gần bởi cái Chợ lớn

RẤT HỮU DỤNG

CA-NỐT HOY :- CHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đến đây các, vị nóng giá, mấy người lãnh chở thuyền. Chúng tôi có trù nghĩ chế ra dạng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gửi cho không như ở ngoài kia đồ, hình dáng, vân-văn... không được phải mua.

Salon Nautique

Món bài 460 đường Paul Blancy
Saigon (Tân-thị)

Hội quốc-tế tiết kiệm

Hội nạn-danh của người Pháp.
Vốn là 65.000 Taels-Shanghai (1/2 ver.)
2.000.000 phat-lang (1/4 ver.)
Hội-sở ở Đông Pháp: 35 Rue Garne-mer Saigon

Xổ số LẦN THỨ BA
Xổ số ngày 15 Décembre 1927,
Số 1371 về serie 1371 đã trúng tới 1 ngàn đồng.

Số 55 của Monsieur André Terrey
Réparateur à la Pharmacie Solirène à Saigon.

Thiết nghiệp Xưởng

F. NAM
142-144, Rue Pellerin, Saigon

Bồn hiện chuyên việc tu bổ máy móc lãnh làm thang máy (ascenseur) lãnh sửa và cắt nhà máy xay lúa gạo bán đủ những đồ phụ tùng xe hơi bất kỳ hiệu xe nào.

Lo đúc, đồng, thau, và nhôm Alu-minium

Nâng sắt hồng và các thứ kim khí rất dễ.

Sửa sàng và đủ các thứ khi-giải.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vẽ sẵn thường và đúng chữ.

Rèn giường sắt và đồ dùng ngoài hực viên lam đồ lũng sắt.

Cửa ngõ hư hỏng rào sắt, đồ kiểu rào mới.

Làm kiểu huê mỹ và làm thường.

Ông khóa và chữa khoét thiết chế.

Có làm đồ thau lò paratonnerrel chẻ tạo và sửa máy móc xe hơi xe máy hơi.

Làm đồ gởi đi Luc-finh

Công việc làm rất chắc chắn, mau tinh giá rẻ hơn các nơi.

HÀN VIỆT THƯỜNG-DÀM
漢越常談

(Thân-thể. Xánh-thì)

Cái đầu, Cỗ đầu, Cỗ đầu.

Sợi tóc, Thiệu thân phạt.

Cái mặt, Cỗ mông.

Cái trán, Cỗ ngát.

Cái mông-màng, Cỗ ngạt cọt.

Cấp chân-mày, Nón ngan mi.

Cấp con mày, Nón ngan.

Cái gò má, Cỗ liềm.

Cái mũi, Cỗ li.

Cái lỗ mũi, Cỗ bả lũng.

Cái miệng, Cỗ hân.

Cái mắt, Cỗ xang.

Cái răng, Chọc nega.

Cái lưỡi, Thiệu xít.

Cái cổ, Thiệu kên.

Cái tai, Chọc đi.

Cái mí con mắt, Cỗ ngan côi.

Cái sọ, Cỗ náo côi.

Cái óc, Cỗ nu-chi.

Nửa, ngà-nhục.

Ham, chui-quach.

Họng, Thiệu hân.

Cái lưng, Cỗ lui.

Cái vai, Cỗ càn.

Cái ngực, Cỗ lung.

Cái bụng, Cỗ tu.

Cái rốn, Cỗ tu-xi.

Cái vú, Chọc đùi.

Trái cật, Cỗ xung.

Cái gan, Thiệu xang.

Cái gan, Phay cương.

Trái tim, Cỗ xim.

Cái phổi, Cỗ phây.

Da, Phôi.

Thịt, Nhục.

Cái gân, Thiệu canh.

Cái lỏn chon lỏn, Cỗ mù cùn.

Sei lông, Thiệu mu.

Cái cõ tay, Cỗ xun-cùn.

Cái tay, Chọc xun.

Bắp tay, xun lui.

Cái ngón tay, chọc xun chi.

Cái ngón bàn tay, cỗ chon-xim.

Xương lòng tay, cỗ quach-xim.

Ngón tay cái, xun chi cùn.

Ngón tay trỏ, Di-chi.

Ngón tay giữa, Trúng-chi.

Ngón tay áp út, Quin-men-chi.

Ngón tay út, Mị-chi.

Cái cẳng, Cột cọt.

Ông cẳng, Xiêu-thui.

Mác-cá, Cột-ngan.

Bàn cẳng, cọt-băng.

Gót cẳng, cọt-chi.

Đầu gối, Xách-thầu.

Bắp-xé, Tây-bi.

(Thân-tế. Xánh-chực)

Ông sọ, Cỗ-chủ-phủ.

Bà sọ, Cỗ-chủ-mu.

Ông ngoại sọ, Ngồi cù-chủ-phủ.

Bà ngoại sọ, Ngồi cù-chủ-mu.

Ông cò, Chàng-chủ-phủ.

Bà cò, Chàng-chủ-mu.

Ông cò ngoại, Ngồi-chàng-chủ-phủ.

Bà cò ngoại, Ngồi-chàng-chủ-mu.

Ông nội, Chỗ-phủ, (a-cung).

Bà nội, Chỗ-mu, (a-phô).

Chai, Phu.

Mẹ, Mu.

Hủ, Xuc.

Bác, Bạt.

Con trai, Di.

Con gái, Nui.

Cò, Cò.

Cau, Khau.

Di, Di.

Đương, Di-chim.

Mu, Nui.

Thiêu, Xun.

Anh, Hùng.

Em, Tây.

Chị, Chê.

Em gái, Mu.

Anh trai, Bào-lung.

Em trai ruột, B-o-lây.

Chị ruột, Bào-chê.

Em gái ruột, Bào-mui.

Anh em bạn di, Thôn Hùng-Tây.

Chị em bạn di, Thôn Chi-Mui.

Chau nơi trai, Nam-Xuyen.

Chau nơi gái, Nui-Xuyen.

Chau ngoại trai, Ngồi-Nam-Xuyen.

Chau ngoại gái, Ngồi-Nui-Xuyen.

Chị trai, Nam-Chàng-Xuyen.

Chị gái, Nui-Xuyen-Chàng.

Chau trai, Nam-Chàng.

Chau gái, Nui-Chàng.

Chau nơi trai, Nam-Nôi-Chàng.

Chau nơi gái, Nui-Nôi-Chàng.

Chau ngoại trai, Nui-Nôi-Chàng.

Chau ngoại gái, Nui-Nôi-Chàng.

Chau vợ, Ngọt-Phu.

Mẹ vợ, Ngọt-Mu.

Bè, Nui-Xây.

Đầu, Nui-Phu.

Chê đồ đầu, Khây-Phu.

Mé đồ đầu, Khây-Mu.

Con trai đồ đầu, Khây-chây.

Con gái đồ đầu, Khây-Nui.

NOUVEL ARRIVAGE de 2.000 Chapeaux Feutres
Bên Tây đã lại 2 ngàn cái nón kiểu mới năm 1928.
Xin mời quý khách chiều về cho.
Bên Tây đã lại 2 ngàn cái nón kiểu mới năm 1928.
Xin mời quý khách chiều về cho.
Bên Tây đã lại 2 ngàn cái nón kiểu mới năm 1928.
Xin mời quý khách chiều về cho.

Ào Caoutchouc bạn mua và Gabardine bạn lạnh

	CAOUTCHOUC MỘT LỚP	CAOUTCHOUC 1 LỚP LƯỚI SỢI XẠCH VỎ	CAOUTCHOUC 1 LỚP SỢI SỢI XẠCH VỎ
N 200	N 250	N 300	N 350
N 400	N 450	N 500	N 550
N 600	N 650	N 700	N 750
N 800	N 850	N 900	N 950
N 1000	N 1050	N 1100	N 1150
N 1200	N 1250	N 1300	N 1350
N 1400	N 1450	N 1500	N 1550
N 1600	N 1650	N 1700	N 1750
N 1800	N 1850	N 1900	N 1950
N 2000	N 2050	N 2100	N 2150

Ào cirée (Ngoài cao-su láng trong lót răng vườn) thuộc tốt và giá y theo áo số 425.

Ào mưa dón là Satin thật tốt, trong cao-su và có lót hàng trắng thật đẹp nhất giá 31 \$ tới 34 \$ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bên tại hiệu: **Trần-Quang-Xuân**
158, rue d'Espagne - SAIGON

NOTA: Vì náo mua xin để rõ của mình cho chắc và cho biết người mập, ốm thì bán-hiệu sẽ lựa cỡ cho vừa.

MỜI LẠI ĐỒNG-HỒ TREO NHIỀU KIỂU GIÁ RẺ.

HÀNG NÊN NHỚ RÀNG
TẠI HÀNG
COMPTOIRS INDOCHINOIS
D'ong GUYEN, số 7, ở Saigon là chỗ có tr' sáng các thứ máy:
Xuy gạo lớn nhỏ đủ kiểu,
Máy kéo cây hiệu Austin chọn bằng dầu thường,
Máy dien,
Máy hơi, máy tàu,
Máy cưa, ống thụt máy,
Đồ náo đến điện.
Dùng máy hiệu Ballot chạy dầu thường.
=====
Hàng « COMPTOIRS INDOCHINOIS » là một công-ty nạn-danh, tư bản 300.000 đồng, thường giữ chức đến nay làm gốc:
CHANH TRỰC VÀ TÍN THÀNH
Nghĩa là ai mua máy, muốn gần vào chỗ náo, lúc náo hàng chầu g tới đều làm y như ý muốn, không đòi tiền đặt cọc, không cần cần thế chằng, bảo kê gì hết.
Máy đã tốt thường hạng mà chúng tôi lại dùng tinh thợ rất hiện nghệ để ráp.

Kể từ ngày 10 Décembre 1927, cho tới Tết, sẽ có một cảnh Huê-Vien lũng lũng giả (fleurs artificielles) tại hiệu
NGUYỄN-VĂN-TRẦN
= SAIGON =
Chắc Quý ông và Quý bà còn nhớ hiệu Nguyễn-văn-Trần là hiệu có lập 1 cảnh Huê-Vien lũng lũng giả, từ trước đến nay, tại vườn Quan Toàn Quyền Sa-gon, và đồng tiền ngai ngai kien.
Cảnh này thong nay hiện.
Nguyễn-văn-Trần
Mở cửa hàng ra rộng thêm, nên sẽ lập cảnh Huê-Vien y lại tại 158, rue d'Espagne 158, rue d'Espagne, Sa-gon.
Lúc Kermesse, hời hợt mua nước ăn, nên có nhiều ông và nhiều bà không đồng ý lấy cảnh Huê-Vien đẹp để lấy.
Xin mời quý ông qui bà để xem.

J. B. LOUVET
CUỘC ĐUA VÔ ĐỊCH NAM-KỲ 100 NGÀN THƯỚC
Hàng "AU SPORTIF FRANÇAIS"
133, Rue d'Espagne 133 - SAIGON
Đem ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người:
Hạng 3: M. LAKEMANCE với xe J. B. LOUVET
6: M. Thong id. id.
21: M. Thong id. A. S. F.
Chứng rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy
Có bán tại hàng:
Au Sportif Français
133, Rue d'Espagne, 133 - SAIGON
Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho hiệu xe máy trên đây và cũng có bán xe máy hiệu:
= ELDÉE và A. S. F. =
và đồ phụ tùng cho xe máy và đồ ruột hiệu:
= BERGOUGNAN =
Bán sỉ và bán lẻ
HUYNH-KIM-VÂN
Ngân Tòa bộ Trại-Vinh Đại-lý độc quyền
TRAVINH và VUNG-LIEM

Các quý ông, quý bà về coi Hội chợ Saigon, thì rõ cũng nên tới tham diện

活伯杜
Do Bat Hoat
HANOI, 18 JULES FERRY
Foire de Saigon, Série-A, n° 28

Bán ròng đồ thêu màn
Ngang cẳng xứ Nam-kỳ ngó qu
Grande Pharmacie de France
84-90, Rue d'Ormay - SAIGON
Sirop Vermifuge Maubar
Nước đường này hảo chế rất kỹ, dùng những chất thuốc để trị sán, lòi trong bụng, Uống đúng độ, và tiêu hóa rất nhàn trường
Cổng từ năm trước đến 4 mìn café, tùy theo tuổi con trẻ cách xa bữa ăn
Pharmacie de 1^{re} classe
Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

HÀNG XE HƠI JEAN COMTE

34, Boulevard Norodom -:- SAIGON

Ở TAI HỘI CHO' SAIGON

Có chừng ở gian xe hơi và gian xe máy

Số 5: Những xe hơi kiểu mới

Số 4: Những xe hơi chở đồ nặng hiệu «Classic» và «De Dion Bouton».

Số 1: Bù kiểu xe máy đạp và xe máy dầu hiệu Dainty-Wonder.

Xin hãy coi những cuốn mục-lục về giá riêng trong lúc Hội-cho.

TRAN-DUY-BINH
#2 B2 CHARIER #2 SAIGON

KHOẢNG LÂM
CON CÁC
DẦU THỦ
BÔNG NÓN
VÀ BĂNG
CÁI CAO
ĐÁ SÓ TỐT GIÁ RẺ SU

Hội chợ! Hội chợ

Qui ông, qui bà, ai muốn lên chơi hội chợ Saigon, thì phải nhớ rằng KHÁCH LÃU ĐẠI-PHONG CẢNH là chỗ sạch sẽ hơn hết các nơi; có đủ cầu tiêu nhà tắm theo cách Âu Mỹ. Song cũng phải nên nhớ: Trước khi lên phải dành giấy thép cho hay trước. - Phải cho hay trước.

Góc đường Boulevard Bonnat và Filippini tại nơi đường Sabourain

GRAND HOTEL DE L'OUEST
ĐẠI PHONG CẢNH KHÁCH LÃU
NGUYỄN - PHONG - CẢNH Propriétaire

GIẤY THÉP NƠI: 437
Kính mời quý khách đến nghỉ chơi cho biết

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯ'ỢC PHÒNG

DỰ' CUỘC

HỘI CHO' PHIÊN SAIGON

GIANG HÀNG SỐ 1 VÀ 36

GẦN BÊN GIẤY XE HƠI (AUTO) VÀ NGHỀ BÓN XỬ

VAN-HÒA

CHOLON -:- 38, Rue de Cocong, 38 -:- CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu ba miêng (Cholon đi bên phía tay mặt)
Dãy thép nơi số 102



Tiệm VAN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lược-lịch ai cũng đều nghe danh và đều nhận biết của bốn hiệu nhuộm cách khéo, tốt và chắc chắn.

Nguyên vì năm 1912 bốn hiệu nhuộm đã một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ về cách nhuộm và cho bốn hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng lắm mới được. Vải của hiệu VAN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu khác chất náo. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dụng cụ, nhưng hiệu VAN-HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đẹp, duy có vải lụa-công thì mới có dụng cụ định chằm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải giữ công làm mới được. Thuốc chế vừa đúng sắc thì vải nhuộm được tốt, ít nước thì vải ăn không được đẹp mà nhiều nước thuốc thì vải bị hư hỏng.

phải bỏ. Bởi thế cho nên ai của hiệu VAN-HÒA nhuộm rồi giặt cho vài lần vẫn còn như thường, không hề trở, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bốn-hiệu nên có kẻ gian nhòm dục lợi đem mua bán thuốc Bốn-hiệu làm ra nhiều thứ và khác hẳn mà tại lợi. Vì của hiệu VAN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhuộm có từ 3 con cá 3 màu, từ 2 con cá 2 màu, từ một con cá xanh và từ Vạn-xuân Long xe lửa, 4 thứ này ai ai cũng đều biết và có cả hơn 3 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới sau đây chờ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia về cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chứ quý khách có mua vải xin cũng nghĩ lại sự này. Phàm nhuộm lụa hàng hóa một thể mà có màu sắc hơn một chút thì cũng có thể tốt hơn xấu, nên chỉ cần ai của Bốn-hiệu nhuộm mà có việc mua bán mà sự tưởng quý khách cũng không nên cho là mắc. Thiết nghĩ có lẽ hơn một chút nhưng xét kỹ thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VAN-HÒA xài đã bền, lâu rách, mà lại không phai màu là khác.

Quý khách mua vải của Bốn hiệu xin coi các ký trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và chỉ hình của chủ nhân thì mới không bị lừa dối.

Quý khách có dịp đi Cholon xin mời đến việc tiệm mà mua thì chắc hơn. Bốn-hiệu rất vì lòng tiếp rước quý khách. Ngai nào ở xa muốn mua vải của Bốn-hiệu xin cứ viết thư ngay cho Bốn-hiệu thì Bốn-hiệu cũng sẵn lòng gửi đi tới nhà theo ý chủ quý khách muốn.

Mấy hàng vải của Bốn-hiệu có chủ chứng tại địa thường mãi Saigon



- 1- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu
- 2- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu
- 3- 1 con cá Kim-Ngư xanh
- 4- Vạn-Hòa con cá trắng
- 5- Vạn-xuân-Long xe lửa
- 6- Vạn-Hòa Phi-thoàn
- 7- Vạn-xuân-Long bướm-bướm
- 8- Vạn-Hòa con ngựa đực
- 9- Vạn-Hòa Chồn-chồn khỉ đen.

Thiên hạ đồn rằng:
Trong Foire de Saigon série D. Stand: 3,4,5

HÀNG
Pathé

CHUNG CHẾ COI BẮT ĐẸP

Nhiều kiểu máy mới rất tốt mà lại rẻ và đẹp-hải kim thời rất hay (kim sắc và ngọc thạch) nói quynh này, của các bạn hát có danh tiếng và có hát bạn (Pathé Baby).

PHƯỚC CƯỜNG
TẬP ÍCH BAN
TẠI ĐÔNG BAN
CÓ BA NGỎAN

PATHE-ORIENT
N° 10 Bd. Charner - SAIGON -

ĐOÀN-THIỆN TIỂU-THUYẾT

đạt thi
CỦA CÔ NG-THỊ-CÔNG

Tình cốt nhục

Mở cốt cha an con mới có!
Mở cốt mẹ rồi là mất.

Tỉnh Trávinh, về quận Canh-long-làng An-trường, có vị chồng ông Văn-Đông là người hiền lương, nhà giàu, sanh được 11 người con, 6 trai, 5 gái, quanh năm chỉ chuyên nghề cấy cấy mà nuôi gia-quyền.

Nói cho phải, nhờ sự cậy sực của cuộc hôn, nên ông Văn-Đông mới năm lần thốt rồi trong nhà còn dự định nhà này lấy thêm gia. Thước ấy (1895) có đảng hao nhiều lúa, tuy không phải ruộng giàu có lớn, chỉ cũng là nhà dư dả vậy.

Văn-Cầm con út lòng con ông Văn-Đông, từ nhỏ không có mẹ. Thường từ tuổi thiếu hụt bông mẹ hiền, cảnh con thơ, có mẹ, sự phẩm này bất kỳ bất tiện nhàn nhàn nào ra cho hết đáng!

Lúc bấy giờ, con lớn của ông Văn-Đông, sáu người đã có đôi bạn trai riêng, còn lại trai hai gái còn phải nương nhờ dưới quyền cha hiền gia. Cây trường cây lúa là công việc lớn biết bao nhiêu công, lớp trong nhà lớp ngoài đồng, đơn có như ông Văn-Đông, thiếu người nội trợ từ ngày chết vợ, thì trong việc nhai sóc đã chẳng kham, ngoài việc ruộng chăm non có đâu cho xiết đáng! Thêm trở ngại cũng nhiều! Khi con thời từ trại lập học, khi hết văn từ tiền gửi gặt cá heo làm việc nuôi, lúc phải chết khổ thêm lo lụy nhập nhảm (1903), gia-dinh ông Văn-Đông từ đây biến hóa nhiều là thảm kịch. Nhà thì thiếu, vách lại đổ, con một chỗ ở trời con một chỗ, hướng khí là con ăn có đâu no đủ, ăn mặc đâu có kỉnh thần, lần này mới thật là khổ lắm, khổ dường ấy mới là khổ lắm!

Ông Văn-Đông quyết ở tròn đạo-nên cam bẽ góa vĩa nước con, vì xưa nay ông thường thấy ít mẹ góa yếu nên con không, nên chấp nối chỉ bông, ông không đành lòng tưởng đến, Nhưng mà người lỗi xóm, kẻ làng

giềng, thấy một mình ông không kham sắp đặt yên, việc của nhà nhiều nỗi đau đớn, nên lấy lo: chánh đáng khuyên ông nên kiếm lấy hèn mà chấp dục từ lúc. Đang như vậy, là nội trợ của ông mới có người săn sóc. Ông thấy bà Lý-Danh trong làng là người có đức, không chống con mà giữ việc nội công, nên ông mới chấp từ nội chi. Ai ngờ bà Lý-Danh là người xảo mi. Từ ngày làm bạn với ông Văn-Đông thì ngoài đời với chồng, bà hay chia lụy, đối với con bà biết nói không. Nhờ nên tính đối nham mới có tiền chôn, bụng trao chất dục bà tóm tiền tiền bạc rồi bà bỏ nhà. Bụng đơn mà xấu trong lòng, ai biết dân đảng mà phong ngựa trước.

Thảo cha kinh me làm đầu,
Thương em nên chi hai bên đầu

Năm người con nhỏ của ông Văn-Đông chỉ mới là có phúc, nhưng mà người lại còn có phúc. Là:

gặp cảnh nhà khốn khổ như vậy, thiếu chi người phải trông nom sắp sức con khờ, là dợ đưa lớn nuôi dứa non, việc này thường có. Nhưng mà, ông Văn-Đông làm như vậy không nổi, rằng chỉ công dục nên vấp gá, dợ chống bà người trông, còn bà người nhò: Thị-Nghĩa là gái, Văn-Cầm là trai. Ông Văn-Đông lúc bấy giờ, tuổi đã 62, ông yếu đuối nên thời lo bị cây hái từ đây ông chỉ nhờ con gái là Thị-Nghĩa mà thôi.

Gái như Thị-Nghĩa này hiền lành chẳng mấy ai, công việc nhọc trên nhà với cha, dưới phải với em, kẻ ra rồi đã hết sức. Thường ngày đi cấy ruộng, hàng bữa lại gặt thuê, có khi rảnh lại theo thùa cùng làm bánh trái. Công khổ đã chẳng ngại, miệng đang con té gạo lại và te ra chực đi học tiền, trên giấp dợ của hiền, dưới chực chầu dợ của em gái. Ngoài ra còn trồng rau cải, chuối dưa, luôn luôn sớm, bán bữa trưa: có khi si cau, mào trâu, buôn đầu bị, bán cuối làng, thật là giỏi đáng. Chỉ không sợ nắng, về chẳng sợ mưa, bất kỳ sớm hoặc là trưa, công việc

làm ăn không hề bị trễ. Đầu phải đau ốm, dạ không môn, chỉ không sơn, vì biết có cha là lớn, trường có em là trong mà thôi.

Ngày lùn tháng qua thắm thoát thời đưa, chỉ đã vừa tuần cấp kẹ, con em cũng đang tuổi kỳ đi học. Đã nhiều nơi trên trẻ muốn đem vàng mua lấy ngọc. Song Thị-Nghĩa càng xel, càng suy, lại thêm rầu rĩ. Tự nghĩ rằng: «Vui bề chi thắm từ duyên, gào từ đây thân phận đã yên, con một đời cha hiền gia yếu, làm việc không nổi, đau có học tiền mà gỏi em ra thiên thì lo bề đến sách. Thời mới long thanh thản, quyết troi thùa với cha và trọn giấp dợ em cho nên người rồi sao sẽ lên.» Tình như vậy nên nó ăn đồ ăn nhò dợ, Thị-Nghĩa cũng xin miếng phân từ cuối.

Ông Văn-Đông từ ngày gia yếu, nhờ sự gỏi dợ sang nặng của con gái thào ông, nên tuy nghèo mà khỏi thiếu tiền ăn, lại còn có chực định tiền xài dư ra châu cấp cho con/ưi trai đến tỉnh Trávinh mà học

lập. Văn-Cầm bấy nay đem sách ăn căn, đến khoa thì may gặp hội phong văn, năm 1914 đầu bảng sơ học. Em nghĩ chi biết bao nhiêu là cực nhọc, mà cha thầy con, vì thùa đường không cho cây lương, nên gỏi thào phải lo đường dợ bạn, vì vậy nên ông Văn-Đông muốn cho Văn-Cầm thôi bề ăn học, dợ cho Thị-Nghĩa yê bề tọc tọc.

Lúc bấy giờ có cấp bằng sơ-học là qui làm rồi, nên Văn-Cầm gỏi đơn ngay xin giáo tập, dợ trước là trả thào của gia, sau là rỏ rằng công trình của chi mấy năm bên chi, dợ đơn làm thân, biết bao nhiêu là lao khổ. Người hiền trời phú hay hò, Thị-Nghĩa đã vậy dợ bạn út Chau-vân-Làng là phu hò hiền lương ở làng Trung-Nghĩa (Vinh-lon). Con Văn-Cầm hiện nay thân phận cũng dợ dợ, dợ chi thường em, dợ nay tương cũng ít có thay, bởi vậy tôi chép nên thiên, để biết - dợ chi dợ dợ của một người con gái.

NGUYỄN-THỊ-CÔNG:
học lớp nội trường nữ Trávinh.

Hội chợ phiên Saigon

Kính cùng quý vị Nhà Chức dưới lòng thành kính chào quý vị xin phép xin nước đã qua vấp, giờ được lòng là đã tha thì thân ân thua lớn, xin mời Nhà Chức ai có giá và có đến ngày chợ Phiên đến đến đó, ngày đến đó giá và có kẻ ra dưới đây.

Đất già - Ngày thứ 3, thứ 5, thứ 7 chợ đất và ngày lễ.

Đá cũ - Ngày thứ 1, thứ 2, thứ 6.

Có bán rượu và có đến các vật rất ngon.

NGUYỄN-HỮU LỘC.
N° 50 rue Marché.

2 - NAM-THANH-CHAU, 35-37, Boulevard Tong-de-Phuong, số 7 và 78.

3 - HỒ-SP-LƯU-LONG, ở Boulevard, số 46, và tại Chùa Thánh Giác tại Bệm là:

1 - NAM-TRUNG-KHACH-SAN Rue Alsace-Lorraine, số 103 và 105.

2 - NAM-THANH-KHACH-SAN Rue Colonel Grimaud, số 21 và 23.

3 - NAM-HUNG-THANH-KHACH-LAU, Rue Amiral Rore, số 13 và 21.

Vậy xin quý khách chính có giá giảm cho chúng tôi bằng tiền vớt thì ơn ấy chắc tôi háng giá chi.

Quảng-ly : PHẠM-VĂN-HIỆP.

của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 12 Janvier 1928

CHO CÁC CHỊ EM

**Việt-Nam phụ-nữ
tương-tê-hội**

ĐIỀU-LỆ

Điều thứ sáu. — Bàn trị sự
mỗi đầu tháng phải nhóm một

TRÔNG CHỜNG

Đi đâu mà bỏ mảnh di-hải ?
Càng trông mấy bức-đồ bên xóm,
Ta thũ ra tay vẽ lại coi.

NGUYỄN-THỊ-NHÌ.

(1) Chữ con gái này là nói gồm cả đàn-bà.

ấy một địa vị ở trong nước, dựng
rèn thiết hai chữ nữ quyền, rồi sau
để đề xướng cái thuyết nữ-quyền.
Như vậy mới là người có kiến thức.

àng trông mấy bức-dồ bên xóm,
a thữ ra tay vẽ lại coi.

NGUYỄN-THỊ-NHÌ.

6. Tên một con thú nhà: Thỏ.

DÔNG BẢO !

Anh em hai tỉnh Thanh, Nghệ ta bây giờ đây :

62.542 mẫu ruộng bị lụt không còn lại một củ
khoai ngọn lửa.

1.876.660 đồng bạc tổn hại vì gió to nước
lớn.

156.555 người không có gạo ăn trong 6 tháng.

5.705 cái nhà bị trôi,

25.525 không có chỗ ở.

Ấy vậy, ai là người thương đến giống nòi, xót tình máu
mù, thì phải kẻ ít người nhiều, cứu lấy anh em.

Anh em đóng bảo cứ gửi thẳng ra cho ông Nguyễn-Trác
ở Thanh-Hóa, hay là do nơi Đông-Pháp Thời-Bảo chuyển đạt
cũng được.